

智利孔子学院开展文化交流的探索与思考

[摘要] 经过六年多来的不断努力，我们探索出一条在智利孔子学院开展文化交流与推广的有效途径，可简要概括为三个层次：从校区到社区，不断奠定文化交流和推广的民众基础；借力政府机构，打造文化交流推广的宽广平台；联合各方面力量，构建互利共赢的合作机制。各孔子学院应立足于自己的特点和优势，充分利用并拓展一切有利的条件，构建多层次文化交流的合作机制；形成孔子学院汉语教学与文化活动相互促进、联动发展的良好局面；创新活动的内容和形式，主动融入当地社区和主流社会，在交流和互动中自然地传播中国文化，增强中国文化的亲和力和感染力。

[关键词] 智利；孔子学院；文化交流；汉语教学

一、引言

根据《孔子学院章程》，积极开展丰富多彩、各具特色的文化交流和推广活动，促进中国文化的国际传播，是各孔子学院的重要职责和工作内容。^①据《孔子学院年度报告（2012）》的数据，仅2012年全年，全球孔子学院（课堂）共举办各种文化活动约1.6万场，参加人数达948万人次。（孔子学院总部/国家汉办，2012）显然，孔子学院开展各类丰富多彩的文化交流和推广活动，不仅有助于加深外国民众对中国以及中国文化的了解和认知，也将有力地促进汉语教学的开展，使孔子学院保持可持续发展。事实证明，“在各方力量的推动下，孔子学院作为一个新的平台，不仅在汉语推广，同时也在对外文化交流方面正发挥着新的重要作用”。（林尚立，2011）

作为拉美地区成立最早的孔子学院之一，智利圣托马斯大学孔子学院自2008年4月正式启动运营以来，在中外方的共同努力下，汉语教学规模不断扩大，文化活动深入开展，影响力日益增强，先后三次荣获孔子学院总部授予的“先进孔子学院”称号，成为本地区具有重要影响的汉语教学和中国文化推广机构。经过六年多来的不懈努力，本院探索出一条在拉美国家进行文化交流与传播的有效途径，我们将它概括为：从校区到社区，奠定文化交流和推广的民众基础；借力政府机构，搭建文化交流推广的宽广舞台；联合各方力量，构建互

^① 参见孔子学院总部/国家汉办官网：http://www.hanban.org/confuciusinstitutes/node_7537.htm.

利共赢的合作机制。

二、文化交流和推广模式的探索

（一）从校区到社区，奠定文化交流的民众基础

孔子学院作为中外合作建设的中国语言文化交流推广机构，首先应立足于所在大学的校区，主动积极融入并服务于大学的整体发展，为当地高校师生提供汉语和中国文化教学服务、开展丰富的文化交流活动，但是显然孔子学院决不能仅仅局限于大学校园，而是要将眼光投向校园之外的更为广阔的当地社会，在做好大学校园里汉语教学和文化交流推广工作的同时，积极走出校园，将语言文化交流活动拓展、延伸到当地社会之中。

1. 开展中国文化推介展示

从2010年开始，我们有意将文化交流活动向校园外拓展。例如，2010年4月我院组织赴智利地震重灾区开展以“与智利人民共建美好家园”为主题的赈灾活动，期间举办多场文艺演出、图书展览、中国文化推介活动。2011年下半年，我院与市图书馆合作的“孔子学院进社区”系列活动正式启动，从9月到12月，每月举行一次，活动举办地都是当地相对贫困的、存在很多社会问题的社区。孔子学院将中国文化送到这些相对弱势的群体之中，其意义显得尤为特别，不仅为广大民众带去了多姿多彩的中国文化和欢乐，也树立了孔子学院良好的社会形象，对参加活动的孔子学院师生也是一个很好的教育机会。

2. 每年定期举办“汉语俱乐部”

为了更好地满足社区民众的需求，2012年我院对“汉语俱乐部”的形式和内容都进行了创新，主要包括：举办地点从大学里面的孔子学院教室转移到本地市图书馆的教室，以便更多地民众可以参与；增加学员亲身参与和动手体验的活动环节；增加活动次数，下半年开始每周都有活动；内容更为丰富，包括书法、剪纸、茶艺、饮食、歌舞、节日、民俗、旅游等。2013年面向社区居民共开展15次“汉语俱乐部”活动，并根据民众的反馈和需求，及时调整俱乐部活动的内容和形式，提高民众的参与度。

3. 中国电影系列展映

2011年我们联合当地文化机构创办“中国电影展映”活动，每年的展映活动均要持续3-4个月，期间每周在当地电影院为社区民众免费放映一部中国优秀影片，此活动已经连续开展了四年，成为孔院的一项品牌活动。2013年我们在周边3个城市举办“中国电影周”，放映16场中国电影，观众超过3000人。

4. 各类文化课程

除了文化交流推广活动之外，我们还面向周边城市的社区民众开设多种形式的文化课程（剪纸、书法、茶艺、舞蹈等）和汉语入门课程。常年面向本地社区居民开设免费的太极拳班、武术班、烹饪班等，深得市民喜爱。

丰富多彩的文化活动和文化课程，吸引了孔子学院所在城市广大市民的积极参与，更是将孔子学院的知名度远播到周边的地区和城市，奠定了深厚的民众基础。

（二）借助政府之力，打造文化推广的宽广平台

孔子学院应重视与当地政府部门建立良好的合作关系，借助政府的力量，搭建更为宽广的舞台，让孔子学院得到当地主流社会更多的认可和支持。值得赞许的是，拉美各国政府中国语言文化的推广传播持较为开明的态度，“由于绝大多数拉美国家有过殖民地的遭遇，很多国家在殖民主义时期就开始引进外来移民，独立后更是欢迎外来移民，因而拉美国家多有民族化、文化多元化的良好环境”。（高伟浓，2012：205）我们与当地政府的合作主要包括：联合举办中国新年庆祝活动、大型文艺演出及展览、“汉语桥”中文比赛、中国传统节日庆祝等。

1. 联合举办中国新年庆祝活动

孔子学院所在的城市是治理久负盛名的旅游休闲胜地，是该国的文化风向标，该市的夏季音乐节在南美洲久负盛名，市政府更是拥有强大的宣传力量和丰富的操作经验，有一批数量庞大的忠实拥趸。每年的该市夏季旅游季节开始的时候，也正逢中国农历新年到来之际。孔子学院通过市政府的宣传平台，联合开展文艺演出、庆祝活动，也为本地民众以及成千上万从四面八方赶来的游客增添一项具有浓郁东方色彩的文化盛宴。双方的合作始于2011年1月举行大型露天新年庆祝活动，这是智利历史上第一次隆重庆祝中国新年活动，吸引了5000多人现场观众前来观看演出，可谓盛况空前。由于双方合作取得了巨大成功，当地市政府主动提出将孔子学院的中国农历新年庆祝活动正式纳入其夏季旅游系列之中。不仅如此，市政府还在演出的舞台设备、人员费用等方面提供大力支持。2011年以来，我们已经与市政府连续四年合作举办新年庆祝活动，2014年更是将庆祝活动办成了为期一周的系列活动，加上最后压轴举行的深圳艺术团的大型演出，共有2万多民众参与此次活动。

2. 合作举办大型文艺表演和展览

2012年3月，我院邀请北京舞蹈学院舞蹈团来智利进行演出，市政府同意我们免费使用该市剧场，这个露天剧场可容纳12000多观众，一年一度具有广泛影响的拉美音乐节就在此举办。此外，市政府还提供了舞台设备、人员安保等方面的支持。

市政府有一座古老而典雅的歌剧院，位于城市的中心地带，是该市举办重要活动的主要场所。近年来，我们在大使馆、新华社等部门的支持下，利用这个场所先后举办了“中国工艺品展”、“美丽中国图片展”、“中国新世纪图片展”等活动。

3. “汉语桥”中文比赛

为了使更多的民众了解孔子学院，了解汉语和中国文化，从2012年起，我们在市政府的支持下，将每年的“汉语桥”大学生中文比赛从大学校园转移到城市的剧场中举办。每次比赛不仅市政府为比赛免费提供场地、设备、人员服务等支持，市长、议员及各界代表均出席活动，也吸引本地多家新闻媒体前来进行报道，使得孔子学院和“汉语桥”中文比赛的影响力不断提高。

4. 中国传统节日活动

为了让更多的市民有机会参与活动，了解中国传统节日文化，我们自2011年便开始与市政府合作举办此类活动。活动场所从校园移到了社区，拉近了孔子学院与市民的距离，增加了普通民众对于中国文化的亲近感。

（三）联合各方力量，构建互利共赢的合作机制

为了使孔子学院各项文化交流和推广活动顺利开展，为了建立和拓展更多的交流渠道，为了使孔子学院保持可持续发展，就必须重视与当地各类机构保持密切合作，积极构建互利共赢的合作机制。

近年来，我们孔子学院与各类组织和机构开展的合作主要包括：

1. 充分利用、联合中方力量和资源

我们一直与中国驻智利大使馆保持密切联系，许多文化活动直接得到文化处的大力支持，如“欢乐春节”、各类展览等；与新华社圣地亚哥分社合作开展“新华影廊”项目。在多次大型庆祝活动中，邀请本地华人社团的“中华振兴锣鼓队”参与演出；联合华人企业合作举办“汉语桥”中文比赛，企业赞助获奖选手奖品；与当地华人后裔文化协会合作，设立文化课程教学点。

2. 与本地文化机构合作

与国会图书馆合作，在市图书馆开设汉语课程和汉语俱乐部；与本地武术团体“中华文化中心”、舞龙舞狮协会常年合作，举办武术、太极、舞龙舞狮等课程。

3. 与本地大学合作

与大学招生处合作，开设寒暑假班，联合举办招生宣传推介；与大学的其他校区建立合作，开展汉语教学，提供教材，培训师资。与周边的其他高校合作，开设汉语课程。

4. 与商业机构合作

与智利亚太商会、智利第五大区商业协会合作举办中智经贸研讨会。

5. 与伊比利亚美洲地区其他孔子学院保持合作

我们努力与拉美地区其他孔子学院建立合作。2013年10月，我们联合西班牙和墨西哥的孔子学院开展视频研讨会、联合广播等活动，这些活动的开展有助于扩大孔子学院影响，促进本地区孔子学院的融合和共同发展。

三、孔子学院开展文化交流的思考

（一）文化交流活动是落地生根，发挥其对外文化交流平台作用的重要保障

孔子学院虽然采用中外合作的形式设在国外的大学里，但是孔子学院不是单纯的语言学校，而是开展中国语言文化交流和推广的综合性机构。“孔子学院以汉语推广入手，但孔子学院肩负的重任决不止教授汉语这么简单，孔子学院应该是一座加深中国与外国相互理解和沟通的文化驿站和桥梁。文化的传播和交流必须占有相当的比重，才能发挥其战略作用。世界知名语言文化推广机构的成功经验充分说明了这一点。”（戴蓉，2013:107）

相对于汉语教学，文化交流和推广活动相对容易操作，覆盖的人群更广泛，易于产生“短平快”的效果。尤其在孔子学院开办初期，有声有色、丰富多彩的文化活动是迅速打开工作局面、聚集人气、产生影响力的有效途径。在拉美地区许多孔子学院的运营初期，大家可能都有这样的体会。但在各项工作逐渐步入正轨之后，孔子学院就应及时制订全面、长期的文化交流推广规划，利用和创造各种有利条件，在宣传和推广中国文化的同时，也不断地为自己赢得声誉，扩大孔子学院的影响力，逐渐在当地社会中获得应有的地位，不断夯实孔子学院赖以发展的社会基础。

（二）因地制宜，发挥优势，形成孔子学院自身的鲜明特色

每个孔子学院可能都有自己的一些特点，我们需要扬长避短，结合自身特点，充分发挥优势，将文化交流和推广活动办出特色。比如，位于首都或者大城市的孔子学院，可利用便捷而丰富的资源，可多举办诸如文艺演出、展览、研讨会等此类活动；而位于中小城市的孔子学院，也会有自己的“优势”——地位的重要性更容易凸显，更容易与当地政府机构形成良好关系，这样就可以充分利用这个优势，将活动向周边的社区推展，形成连片发展的带动效应。几年来，我们在周边五个城市轮流举办“孔子学院进社区”、“中国电影展映”，开办中国文化系列课程的成功经验就充分说明了这一点。

（三）努力调动各方积极性，构建多层次、互利共赢的合作机制

孔子学院应该进一步加强与当地的合作与联系，在“政府支持，民间运作”的大前提下实现立体化推进。（戴蓉，2013:110）实践证明，除了孔子学院所在大学之外，当地政府部门和各类社会机构的支持和帮助对孔子学院的发展尤为重要，因为政府部门和机构掌握更多的社会资源，具有更大的影响和号召力。比如，我们举办大型文化活动和演出，当地政府可以免费提供场地和人员服务，市长等官员出席活动，媒体报道所产生的社会影响力也是非同一般的。但是这样的合作应该是互利共赢的，当地政府也会从中受益，得到应有的“回报”：孔子学院开展的系列文化活动，促进了当地文化的国际化和多元发展；孔子学院举办的大型文艺演出活动，为本地带来的更多的影响，特别是农历春节期间的演出会吸引大量的游客，形成本地一道别具特色的文化风景。

（四）处理好文化活动与汉语教学之间的关系，形成相互促进、相互支持的良性互动

《孔子学院章程》明确了各孔子学院排在首位的业务内容就是“开展汉语教学”。只有汉语教学的规模不断扩大、教学水平不断提高、高水平的学生越来越多之后，孔子学院才可以获得可持续发展的强大后劲，因此，汉语教学不仅满足各国民众学习汉语和中国文化的现实愿望和需求，更关乎孔子学院未来的可持续发展。但另一方面，如果只重视汉语教学而轻视文化活动，则会带来更大的问题：使相当一部分民众丧失对于孔子学院的兴趣和吸引力（在拉美各国现实的国情之下尤其如此），从而削弱孔子学院赖以存在的社会基础；不利于孔子学院融入当地社会，也不利于孔子学院与当地政府、民间机构等构建互利共赢、良性互动的关系。因此，孔子学院必须坚持走汉语教学和文化活动并重的发展之路，使二者之间相辅相成、互相支持、互相促进。事实上，文化活动的不断开展必然给孔子学院带来越来越大的影响力，会聚集越来越多的人气，这样就会吸引越来越多的民众参加汉语学习，从而带动汉语教学发展。

（五）不断创新文化活动的内容和形式，推动文化交流的深入发展

目前拉美国家各孔子学院普遍重视各类文化活动的开展，这些以中华文化元素为基础的大众性活动，特别是民俗性大型活动，在孔子学院发展的起步阶段可广泛地吸引人气、引起民众的参与热情，固然可喜可贺，但是也应该冷静地看到另外一面：拉美人天性热情奔放，对新奇的事物兴趣浓厚，许多人难免因“从众心理”而参加活动，因此在起始阶段这种对新奇事物的“喜好心态”尚不够稳定。持久性的文化交流和推广也不可能是一蹴而就、“狂欢”式或“追星”式的。重要的是，要让民众的热情保持相对的可持续性，尤其是在受众进入熟

悉和品味阶段之后仍然保持热情的可持续性，需要我们认真思考，并采取相应的对策。（高伟浓，2012：211）比如，根据民众的需求和可利用的条件，不断创新文化活动的內容；在活动形式上，“孔子学院可以参与到当地的社区活动、慈善活动、居民互助等常态性的活动中去，利用当地大众媒体聚焦的本国、本地区活动，以扩大中国文化的影响力，提升文化传播效果”，（吴瑛，2013）从而推动孔子学院文化交流活动的深入发展。

四、结语

孔子学院是中国政府主导、采用中外合作形式的大型国际语言文化交流项目，它通过真切具体的语言文化信息与世界进行互动、交流，将古老而又充满活力的中国展示给世界。六年多来的不断探索，使我们对于拉美地区孔子学院开展文化交流有了许多真切的体会和认识。“文化是国家软实力的重要组成部分，也是促进国家间关系的重要纽带。”（中国社会科学院现代化研究中心，2009）孔子学院开展丰富多彩、各种形式的文化交流推广活动，受到当地民众的欢迎，人们从中华文化的独特魅力中了解、认识了中国。这种从不接触、不了解到主动学习，逐渐对中华文化产生兴趣的过程，证明了孔子学院这一对外传播方式是切实可行的。这种文化的潜移默化作用正在转化成中外民间交流、进而达到促进相互理解的动力。（蔡建国，2008）

总之，各个孔子学院都有自己的特点和优势，我们应该充分利用并尽可能拓展有利的条件和资源，积极构建多层次文化交流的合作机制；努力形成孔子学院汉语教学与文化活动相互促进、联动发展的良好局面；不断创新活动的內容和形式，主动入乡随俗，融入当地社区和主流社会，在交流和互动中自然地传播中国文化，增强中国文化的亲和力和感染力。

参考文献

- [1]蔡建国. 中华文化传播：任务与方法[M]. 上海：上海人民出版社，2008. 1.
- [2]戴蓉. 孔子学院与中国语言文化外交[M]. 上海：上海社会科学院出版社，2013.
- [3]高伟浓. 拉丁美洲华侨华人移民史、社团与文化活动远眺[M]. 广州：暨南大学出版社，2012.
- [4]孔子学院总部/国家汉办. 孔子学院年度报告（2012）[R]. 北京：孔子学院总部/国家汉办，2012. 11.
- [5]林尚立. 统一战线理论与实践前沿[M]. 上海：复旦大学出版社，2011. 387.
- [6]吴瑛. 孔子学院与中国文化的国际传播[M]. 杭州：浙江大学出版社，2013. 158.
- [7]中国社会科学院现代化研究中心. 全球化与现代化：全球化背景下中国现代化的战略选择[M]. 北京：科

学出版社, 2009. 319.